

TABLE OF CONTENTS

Candlelighting	3
A Kol Nidrei	4
Hineni Mukhan U'mezuman	5
Aveirot	6
Permission	7
Kol Nidrei	8
Free Will	9
Barkhu	10
Sh'ma/V'ahavta	11
Mi Khamokha	12
Avot Ve'imot	13
Gevurot	14
U'v'khen	17
Ya'aleh	19
Ki Anu Amecha	21
Vidui/Confession	22
Al Kheit	25
Avinu Malkeinu	27
Aleinu	30
Mourners' Kaddish	31
Our Real Work	33
Woyaya	33

CANDLELIGHTING

בְּרוּךְ אַתְּה יהוה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הְעוֹלְם אֲשֶׁר קּדְשְׁנוּ בִּמִצִוֹתִיו וִצְוָנוּ לִהַדְלִיק נֵר שֵׁל יוֹם הַכִּפּוּרִים:

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha'olam, asher kidshanu b'mitzvotav v'tzivanu l'hadlik ner shel Yom Ha'kipurim.

Blessed are you, Eternal One our God, your presence fills the Universe, you have made us holy with your mitzvot and commanded us to kindle the lights of Yom Kippur.



בְּרוּךְ אַתְּה יהוה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הְעוֹלְם שֶׁהֶחֲיָנוּ וְקִיָּמָנוּ וְהִגִּיעַנוּ לַזְּמַן הַזָּה:

Barukh atah Adonai, Eloheinu melekh ha'olam she'hekhiyanu vekiyemanu vehigi'anu laz'man hazeh.

Blessed are you, Source of Life our God, who has kept us alive, sustained us, and allowed us to reach this moment.

אסר או KOLNIDREI | בָּל נִדְרֵי

A KOL NIDREI

Let's set it all down, you and me.
The disappointments.
Little and large.
The frustrations.
Let's open our fists and drop them.

The useless waiting.
The obsession with what we cannot have.
The focus on foolish things.
The pin-wheeling worry which wears us out.
The fretting.
Let's throw them down.

The comparisons of ourselves with others. The competition, as if Domination was the best name we could give to God. The cynical assumptions. The unspoken, shelved anger. Let's toss them.

The inarticulate suspicions.
The self-doubt.
The pre-emptive self-dumping.
The numbing bouts of self-pity.
Let's sink them all like stones.

Like stones in the pool of this gift of silence. Let's drop them like hot rocks into the cool silence.

And when they're gone, let's lay back gently, and float, float on the calm surface of the silence.

Let's be supported in this still cradle of the world, new-born, ready for anything.

- Mark Belletini

אסL NIDREI | בְּל נִדְרֵי



הַנְנִי מוּכֶן וּמְזוּמְן:

Hineni mukhan u'mezuman.
Here I am, ready and willing.



אסL NIDREI | בַּל נִדְרֵי

AVEIROT | עֲבֵרוֹת

עֲבֵרוֹת שֶׁבֵּין אָדָם לַמְּקוֹם, יוֹם הַכִּפּוּרִים מְכַפֵּר: עֲבֵרוֹת שֶׁבֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ, אֵין יוֹם הַכִּפּוּרִים מְכַפֵּר עַד שֶׁיְרַצֶּה אֶת־חֵבֵרוֹ:



Aveirot she'bein adam lamakom, yom ha'kipurim m'khapeir. Aveirot she'bein adam lakhaveiro, ein yom ha'kipurim m'khapeir ad she'yeratzeh et khaveiro.



For transgressions against God, the Day of Atonement atones.
But for transgressions of one human being against another,
the Day of Atonement does not atone
until the wrongdoer has first become reconciled
with the person wronged.

- Mishnah Yoma 8:9

אסL NIDREI | בַּל נִדְרֵי

PERMISSION

בִּישִׁיבָה שֶׁל מַעְלָה וּבִישִׁיבָה שֶׁל מַפְּה עַל דַּעַת הַמְּקוֹם וְעַל דַּעַת הַקְּהָל אָנוּ מַתִּירִין לְהִתְפַּלֵּל עִם הָעֲבַרְיָנִים:



B'yeshivah shel malah u'v'yeshivah shel matah Al da'at ha'makom v'al da'at ha'kahal Anu matirin l'hitpaleil im ha'avaryanim.



By the authority of the heavenly court,
And by the authority of the earthly court,
With the permission of God the Ever-Present,
And with the permission of this congregation,
We who have ourselves transgressed
Declare it lawful to pray with others
Who have wronged either God or human beings:
The keeper of Shabbat who, by her silence,
Allowed crime to flourish among her associates
Consents to pray with the supporter of the oppressed
Who disdained to put on tefillin.

The one who gave tzedakah but cheated on exams Consents to pray with the one who worked hard for Israel but exploited his friend.

> Joined in the recognition of our failings, We pledge to pray both for ourselves and for The others around us who have fallen short.

> > - Rabbi Richard N. Levy, On Wings of Awe, p. 245

אסL NIDREI | בַּל נִדְרֵי

בְּל נִדְרֵי נָאָסָרֵי וַחֲרָמֵי, וְקוֹנְמֵי וְכִנּוּיֵי, וְקנּוּסֵי וּשְׁבוּעוֹת,
דְּנְדְרְנָא וּדְאִשְׁתַּבְּעְנָא, וּדְאַחֲרֶמְנָא וְדְאַסַרְנָא עַל נַפְּשָׁתְנָא,
מִיּוֹם כִּפֶּרִים זָה עַד יוֹם כִּפֶּרִים הַבְּא עֲלֵינוּ לְטוֹבָה,
כֵּלְהוֹן אִחֲרַסְנָא בְהוֹן: כֵּלְהוֹן יְהוֹן שְׁרָן, שְׁבִיקִין שְׁבִיתִין,
בְּטֵלִין וּמְבֻטְּלִין, לָא שְׁרִירִין וְלָא קַיְמִין: נִדְרָנָא לָא נִדְרֵי,
נִאֲסְרֵנָא לָא אֱסְרֵי, וּשְׁבוּעַתָּנָא לָא שְׁבוּעוֹת:



Kol nidrei ve'esarei vakharamei, v'konamei v'khinuyei, v'kinusei ush'vuot, dindarna ud'ishtabana, ud'akhareim'na v'di'asarna al nafshatana, miyom kipurim zeh ad yom kipurim haba aleinu l'tovah, kul'hon ikharatna v'hon. Kulhon y'hon sharan, sh'vikin sh'vitin, b'teilin um'vutalin, la sh'ririn v'la kayamin. Nidrana la nidrei, ve'esarana la esarei, ush'vu-atana la sh'vuot.



All vows, bonds, devotions, promises, obligations, penalties and oaths, wherewith we have vowed, sworn, devoted and bound ourselves, from this Day of Atonement to the next Day of Atonement — may it come to us for good — all these we repent us of them. They shall be absolved, released, annulled, made void and of no effect; they shall not be binding nor dhall they have any power. Our vows shall not be vows; our bonds shall not be bonds; and our oaths shall not be oaths.

אסL NIDREI | בָּל נִדְרֵי

FREE WILL

Everyone has been given free will. If we wish to turn to the good way and be righteous, we have the power to do so; and if we wish to turn to the evil way and be wicked, we are free to do that. Everyone is capable of being righteous like Moses or wicked like Jereboam, learned or ignorant, merciful or cruel, mean or generous. Nobody forces us, or decides for us, or pulls us in one direction or the other; but we ourselves, each by our own volition, chooses the path we wish.

- Moses Maimonides (1138-1204)



הַנְנִי מוּכָן וּמְזוּמְן:

Hineni mukhan u'mezuman.

Here I am, ready and willing.



קְרִיאַת שְׁמֵע וּבִרְכוֹתֶיהְ The Sh'ma and Its Blessings

בַּרְכוּ | BARKHU

בָּרְכוּ אֶת יהוה הַמְבֹרְך:

Barkhu et Adonai hamvorakh.
Bless the Infinite, the blessed One!

בָרוּך יהוה הַמִבֹרָך לְעוֹלָם וַעֵּד:

Barukh Adonai hamvorakh l'olam va'ed.
Blessed is the Infinite, the blessed One, now and forever!



You are praised, Adonai
Author of time and space
Who brings on evening with a word,
Opens heavens gates with wisdom,
Adjusts the ages with sensitive judgment,
Varies the seasons,
And orders the orbits of a sky full of stars.



You create each day and each night afresh,
Roll light in front of darkness
And darkness in front of light
So gently
That no moment is quite like the one before or after.

- Rabbi Moshe Adler and Dr. Rachel Adler

אֵל חַי וְקַיָּם תְּמִיד יִמְלוֹךְ עֲלֵינוּ לְעוֹלְם וְעֶד בְּרוּךְ אַתְּה יהוה הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

El khai v'kayam tamid yimlokh aleinu l'olam va'ed Barukh atah Adonai hama'ariv aravim.

קְרִיאַת שְׁמֵע וּבִרְכוֹתֶיהְ The Sh'ma and Its Blessings

SH'MA V'AHAVTA שָׁמַע וָאָהַבְתָּן

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל, יהוה אֱלֹהֵינוּ, יהוה אֱחָד:

בָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלְם וְעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יהוה אֱלֹהֶיךּ, בְּכָל-לְבֶבְךּ, וּבְכָל-נַפְשְׁךּ, וּבְכָל-מְאֹדֶךּ. וְאָהַבְתְּ אֵנֶכִי מְצַוְּךּ הַיּוֹם, עַל-לְבָבֶךּ: וְשִׁנַּנְתְּם וְהִיּוֹ הַדְּבָרִים הָאֵכֶּה, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךּ הַיּוֹם, עַל-לְבָבֶךּ: וְשִׁנַּנְתְּם לְבְיֶרָהְ בְּבֶּרֶהְ בַבֶּרֶהְ וְבְשְׁכְבְּךּ, וְבְיֶרְהְּ, וְבְלֶּבְתְּהְ בַבֶּרֶהְ וְבְיִּבְרְהְּ, וְבְיִרְהְ בְּהָבְּרְתְּם לְאוֹת עַל-יְדֶדְ, וְהִיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךְ, וּבְקוּמֶךְ. וּקְשַׁרְתִּם לְאוֹת עַל-יְדֶדְ, וְהִיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךְ, וֹכְתַבְתָּם עַל מִזְזוֹת בֵּיתֵךּ וּבִשְׁעַרֵיךּ:

Sh'ma Yisrael, Adonai Eloheinu Adonai Ekhad.

Barukh sheim k'vod malkhuto l'olam va'ed.

V'ahavta eit Adonai elohekha, b'khol l'vav'kha, uv'khol nafsh'kha, uv'khol m'odekha. V'hayu had'varim ha'eileh, asher anokhi m'tzav'kha hayom, al l'vavekha. V'shinantam l'vanekha, v'dibarta bam, b'shivt'kha b'veitekha, uv'lecht'kha vaderekh, uv'shokhb'kha, uv'kumekha. Uk'shartam l'ot al yadekha, v'hayu l'totafot bein einekha. Ukh'tavtam al m'zuzot beitekha uvisharekha.

Thus you shall show your love for Adonai your God:
With every inclination of your knowing heart,
With all the strength through which you live,
With every benefit you have received.

For these words in which I am giving you mitzvot this day
Shall enter into your knowing heart,
That you may help your children sink their teeth in them,
And speak through them
When sitting in your house,
When walking on the road,
At the time for lying down,
At the time for rising up.

And you shall bind them in a sign upon your arm. They shall become frontlets between your eyes. You shall inscribe them in mezuzot for your house, Upon your gates.

- Rabbi Richard N. Levy, On Wings of Awe pp.83-84

קְרִיאַת שְׁמֵע וּבִרְכוֹתֶיהְ The Sh'ma and Its Blessings

MI KHAMOKHA | מִי־כָמֹכָה

מִי־כְמֹכָה בָּאֵלִים יהוה מִי כְּמֹכָה נֶאְדְּר בַּקּדֶשׁ נוֹרָא תִהִלֹת עֹשֵׁה־פֵּלֵא:

Mi khamokha ba'elim Adonai, Mi kamokha ne'edar bakodesh Nora tehilot osei feleh.

מַלְכוּתְדְּ רָאוּ בָנֶידְּ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי משֶה זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ:

Malkhutkha ra'u vanekha bokei'a yam lifnei Moshe zeh eili anu v'amru.

יהוה יִמְלֹךְ לְעֹלֶם וַעֵּד:

Adonai yimlokh l'olam va'ed.

ּוְנֶאֶמֵר כִּי פְדָה יהוה אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חְזָק מִמֶּנוּ בָּרוּך אַתִּה יהוה נָּאַל יִשְׂרָאֵל:

V'ne'emar ki fadah Adonai et Ya'akov u'g'alo mi'yad khazak mimenu Barukh atah Adonai ga'al Yisrael.

אָדֹנְי שְׂפְתִי תִּפְתְּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלְּתֶךְּ:

Adonai s'fatai tiftakh u'fi yagid tehilatekha.

We rise to speak, a web of bodies aligned like notes of music.



AMIDAH אֲמִידָה AVOT VE'IMOT אַבוֹת וְאָמוֹת אַבוֹת

בְּרוּךְ אַתָּה יהוה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמוֹתֵיְנוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהְם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, אלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי יִצְחָק, אלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שְׂרָה, אֱלֹהֵי רְבְקָה, אֱלֹהֵי רְחֵל, וֵאלֹהֵי לֵאָה: הָאֵל הַגְּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסְדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכּּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וְאִמוֹת, וֹמִבִי הָבִים לִמַעַן שָׁמוֹ בְּאַהַבְה:

זְכְרֵנוּ לְחַיִּים, מֱלֶךְ חְפֵץ בַּחַיִּים, וְכְתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַנְךְּ אֱלֹהִים חַיִּים:

ֶמֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן: בְּרוּךְ אַתְּה יהוה, מָגַן אַבְרָהָם וְעָזְרַת שָׂרָה:

Barukh atah Adonai Eloheinu veilohei avoteinu ve'imoteinu, elohei Avraham, elohei Yitzkhak, eilohei Ya'akov, elohei Sarah, elohei Rivka, elohei Rakhel, veilohei Lei'ah. Ha'eil hagadol hagibor v'hanora, eil elyon, gomeil khasadim tovim, v'koneih hakol, v'zokheir khasdei avot ve'imot, umeivi g'oola livnei v'neihem, l'ma'an sh'mo b'ahavah.

Zokh'reinu l'khayim, melekh khafeitz bakhayim, v'khot'veinu b'seifer hakhayim, l'ma'ankha elohim khayim.

Melekh ozeir umoshi'a umagein. Barukh atah Adonai, magein Avraham v'ezrat Sarah.

Praised be our ancestors By whose merit we stand here today
Praised be Abraham, who argued with God
Praised be Sarah, who traveled to a land she did not know
Praised be Isaac, who dug his father's wells anew
Praised be Rebecca, who took destiny in her own hands
Praised be Jacob, who wrestled with an angel
Praised be Leah, mother of our people
Praised be Rachel, who journeys with her children, even in exile
Praised be every ancestor who struggled to love and to live and to survive
We give them thanks for our lives.

- Translation by JK

גבורות | GEVUROT

אַתְּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנְי רַב לְהוֹשִׁיעַ:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֵּה כָּל חַי בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵך נוֹפְּלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנְתוֹ לִישֵׁנֵי עֲפָר, מִי כְמְוֹךְּ בִּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דְּוֹמֶה לְּךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

> מִי כָמְוֹךּ אַב הְרַחֲמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֶמֶן אַתָּה לְהַחֲיוֹת כָּל חַי: בַּרוּך אַתַּה יהוה, מִחַיֵּה כַּל חַי:

Atah gibor l'olam Adonai, rav l'hoshi'a.

M'khalkeil khayim b'khesed, m'khayeih kol khai b'rakhamim rabim, someikh nof'lim, v'rofei kholim, umatir asurim, um'kayeim emunato lisheinei afar, mi khamocha ba-al g'vurot umi domeh lakh, melekh meimit um'khayeh umatzmi-akh y'shuah.

Mi khamokha av harakhamim, zokheir y'tzurav l'khayim b'rakhamim.

V'ne'eman atah l'hakhayot kol khai. Barukh atah Adonai, m'khayeih kol khai.



We pray we might encounter
The Power whose gift is life,
Who quickens those who have forgotten
How to live on earth.

We pray for love that will encompass us
For no reason save that we are human,
For the love through which defeated souls may blossom
Into persons able to determine their own lives.



We pray that we might walk within the garden of a life of purpose Touched by the Power of the world,

Touching the meaning of the earth.

Praised be the God whose gift is life, Who quickens those who have forgotten how to live on earth.

- Rabbi Richard N. Levy, On Wings of Awe pp. 29-30 (adapted)

AMIDAH | אֲמִידָה U'V'KHEN אָבְּבֶן

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְדּ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְּלְוּדְּ, פֶּלְה:

Atah kadosh v'shimkha kadosh, uk'doshim b'khol yom y'hal'lukha selah.

וְּבְבֵן תֵּן פַּחְדְּךְּ יהוה אֱלֹהֵינוּ, עַל כָּל מַעֲשֶׂיךּ, וְאֵימְתְךְּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךּ, וְאֵימְתְךְּ עַל כָּל מַה שֶׁבְּרָאתָ, וְיִירָאוּךְּ כָּל הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךּ כָּל הַבְּרוּאִים, וְיֵשְשׁוּ כֻלְּם אֲגִדְּה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךְּ בְּלֵבְב שְׁלֵם, הַבְּרוּאִים, וְיֵשְשׁוּ כֻלְם אֲגִדְּה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךְּ בְּלֵבְב שְׁלֵם, כְּמוֹ שֻׁיִּדְענוּ יהוה אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלְטָן לְפָנֶיךְּ, עֹז בְּיִדְךְּ הִיתִינֶךְ, וְשִׁמְךְּ נוֹרָא עַל כְּל מַה שֶׁבְּרָאתָ:

U'v'khein tein pakhd'kha Adonai eloheinu, al kol ma'asekha, v'eimat'kha al kol mah shebarata, v'yira-ukha kol hama'asim v'yishtakhavu l'fanekha kol hab'ruim, v'yei'asu khulam agudah akhat la'asot r'tzon'kha b'leivav shaleim, k'mo sheyadanu Adonai eloheinu, shehashol'tan l'fanekha, oz b'yad'kha ug'vurah biminekha, v'shimkha nora al kol mah shebarata.



וּבְבֵן תֵּן כָבוֹד, יהוה לְעַמֶּךּ, תְּהַלְּה לִירֵאֶיךּ וְתִקְנָה טוֹבְה לְדוֹרְשֶׁידּ, וּפִּתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לְךּ, שִׁמְחָה לְאַרְצֶךּ וְשְׁשׁוֹן לְעִירֶךְּ, וּצְמִיחַת קֶּרֶן לְדָוֹד עַבְדֶּךְּ, וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶּן־יִשִׁי מִשִּׁיחֵךְּ, בִּמִהֵרָה בִיָּמֵינוּ:

Uv'khein tein khavod, Adonai l'amekha, t'hilah lirei'ekha v'tikvah tovah l'dor'shekha, ufitkhon peh lamyakhalim lakh, simkhah l'artzekha v'sason l'irekha, utz'mikhat keren l'David avdekha, va'arikhat neir l'ven yishai m'shikhekha, bimheirah v'yameinu.

וּבְבֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ, וִישָׁרִים יַעֲלְזוּ, וַחֲסִידִים בְּרִנְּה יָגִילוּ, וְעוֹלֶתְה תִּקְפָּץ־פִּיהָ, וְכָל הָרִשְׁעָה כֵּלָּה כְּעִשַׁן תִּכְלֶה, כִּי תַעֲבִיר בֶּמְשֶׁלֶת זְדוֹן מִן הָאֲבֶץ:

Uv'khein tzadikim yiru v'yismakhu, visharim ya-alozu, vakhasidim b'rinah yagilu, v'olatah tikpotz piha, v'khol harishah kulah k'ashan tikhleh, ki ta'avir memshelet zadon min ha'aretz.



וְתִמְלֹךְ, אַתְּה יהוּהְ לְבַדֶּךְ, עַל כָּל מַעֲשֶׂיךְ, בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךְ, וּבִירוּשְׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךְּ, כַּכְּתוּב בְּדִבְרֵי קַדְשֶׁךְּ: יִמְלֹךְ יהוה לְעוֹלָם, אֱלֹהַיִּךְ צִיּוֹן לְדֹר וְדֹר: הַלְלוּיָה:

V'timlokh, atah Adonai l'vadekha, al kol ma'asekha, b'har tziyon mishkan k'vodekha, u'virushalayim ir kod'shekha, kakatuv b'divrei kod'shekha: Yimlokh Adonai l'olam, elohayikh tziyon l'dor vador, hal'luyah.



קְדוֹשׁ אַתְּה וְנוֹרָא שְׁמֶךּ, וְאֵין אֶלְוֹהַ מִבּלְעָדֶיךּ, כַּכְּתוּב: וַיִּגְבַּה יהוה צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפְּט, וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדַשׁ בִּצְדָקה. בָּרוּךְ אַתָּה יהוה, הַמֵּלֵךְ הַקָּדוֹשׁ:

Kadosh atah v'nora sh'mekha, v'ein eloha mibaladekha, kakatuv: Vayigbah Adonai tz'va-ot bamishpat, v'ha-eil hakadosh nikdash bitzdakah. Barukh atah, Adonai, hamelekh hakadosh.



O Source of Creation let us be amazed surprised by the mere fact of being alive.

May we sense all of creation every being, plant, and stone every collection of molecules, seen and unseen, all engaged in a great dance of life.



And may we humans, gifted with this awareness apply our hearts, minds and wills to come together as one

so that we can support this dance of life with humility, with joy and with a full heart.

Blessed are You, Source of All Life.

Translation by JK



YA'ALEH יַעֲלֶה |

יַּעֲלֶה תַחֲנוּגֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא שַׁוְעָתֵנוּ מִבְּּלֶּר. וְיֵרָאֵה רִנּוּגֵנוּ עַד עָרֶב:

Ya'aleh takhanuneinu mei'erev, V'yavo shavateinu miboker, Vyeira'eh rinuneinu ad arev.

יַעֲלֶה קוֹלֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא צִדְקְתֵנוּ מִבְּלֶּר. וְיֵרְאֶה פִּדְיוֹנֵנוּ עַד עֲרֶב:

Ya'aleh koleinu mei'erev, V'yavo tzidkateinu miboker, V'yeira'eh pidyoneinu ad arev.

יַעֲלֶה עִנּוּיֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבִא סְלִּיחְתֵנוּ מִבְּקֶּר. וְיֵרָאֶה נַאָּקָתֵנוּ עַד עָרֶב:

Ya,aleh inuyeinu mei,erev, V'yavo s'lichateinu miboker, V'yeira'eh na,akateinu ad arev.

יַעֲלֶה מְנוּמֵנוּ מֵעֶרֶב. וְיָבֹא לְמַעֲנוֹ מִבְּקֶּר. וְיֵרָאֶה כִפּוּרֵנוּ עַד עָרֶב:

Ya,aleh m'nuseinu mei,erev, V'yavo l'ma,ano miboker, V'yeira'eh khipureinu ad arev.

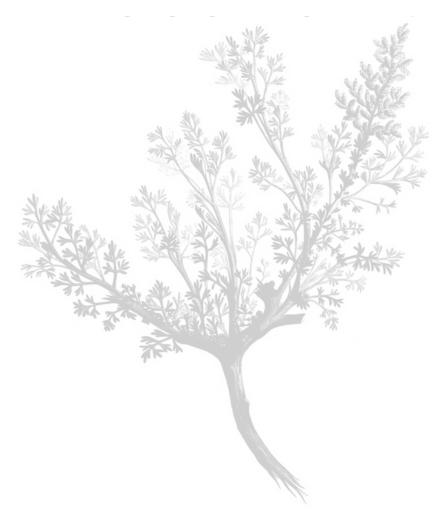


May our petitions rise out of the night, Our cries enter out of the dawn, And let our joyous song appear out of the dusk.

May our voices rise out of the night, Our vindication enter out of the dawn, And let our redemption appear out of the dusk.

May our affliction rise out of the night, Our pardon enter out of the dawn, And let our cries appear out of the dusk.

May our refuge rise out of the night, Our enter for Your sake out of the dawn, And let our atonement appear out of the dusk.



AMIDAH | עֲמִידֶה

KI ANU AMEKHA | קי אַנוּ עַמֶּךּ

פִּי אָנוּ עַכֶּדּ, וְאַתָּה אֶלֹהֵינוּ; אָנוּ בָנֶידּ וְאַתָּה אָבְינוּ:

Ki anu amecha, v'atah eloheinu; anu va necha v'atah avinu.

אָנוּ עֲבָדֶיךּ, וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ; אָנוּ קְהָלֶּךּ, וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ:

Anu avadecha, v'atah adoneinu; anu k'halecha, v'atah chelkeinu.

אָנוּ נַחֲלָתֶךּ, וְאַתָּה גוֹרָלֵנוּ; אָנוּ צֹאנֶךּ, וְאַתָּה רוֹעֲנוּ:

Anu nachalatecha, v'atah goraleinu; anu tzonecha, v'atah roei-nu.

אָנוּ כַרְמֶדּ, וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ; אָנוּ פְּעֻלְּתֵדּ, וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ:

Anu charmecha, v'atah not'reinu; anu f'ulatecha, v'atah yotz'reinu.

אָנוּ רַעְיָתֶדּ, וְאַתָּה דוֹדֵנוּ; אָנוּ סְגֻלְּתֶדּ, וְאַתָּה קְרוֹבֵנוּ:

Anu rayatecha, v'atah dodeinu; anu s'gulatecha, v'atah k'roveinu.

אָנוּ עַמֵּךּ, וְאַתָּה מַלְבֵּנוּ; אָנוּ מַאַמִירֵידּ, וְאַתָּה מַאָמִירֵנוּ:

Anu amecha, v'atah malkeinu; anu ma-amirecha, v'atah ma-amireinu.



For we are Your people and You our God.

We are Your children, and You the One who gave us life.

We are Your servants, and You the One we serve.

We are Your congregation, and You our only One.

We are Your heritage, and You are Destiny.

We are Your flock, and You our Shepherd

We are Your vineyard, and you our Protector.

We are your creatures, and You our Creator.

We are Your companion, and You our Beloved.

We are Your treasure, and You the Intimate who redeems us.

We are Your people, and You our Sovereign.

We have chosen You, and You have chosen us.

VIDUI [לדוֹי | CONFESSION

Traditionally we now recite a Hebrew acrostic of the myriad ways in which we have fallen short this past year. But this past year has beaten us down, filled us with dread, and locked us in our homes. This past year has sickened us, put us on edge, and brought us close to despair. And we have responded with kindness, with resilience, and with determination.

We have adapted and we have persevered. Before we admit to the ways we have missed the mark in our lives, let us first acknowledge some of the many mitzvot that we have fulfilled and that we will continue to fulfill. The world is filled with good people, people of conscience and compassion. Whatever comes in this New Year, we take our place in their fine company, and we keep our hearts open to one another and to all life. – JK



AMIDAH | אֲמִידָה

We have loved,	ahavnu.	אָהַבְנוּ
We have blessed,	beirakhnu	בַּרַכְנוּ
We have grown,	gadalnu	גְּדַלְׂנוּ
We have spoken positively.	dibarnu yofi	<u>דְבַּ</u> רְנוּ יֹפִי
We have raised up,	he'e'linu	ָהֶע <u>ֶ</u> ׁלִינוּ
We have shown compassion,	v'khasnu	וְתַסְנוּ
We have acted enthusiastically,	zeiraznu	<u>זר</u> וְנוּ
We have been empathetic,	khamalnu	ַחְמַלְנוּ
We have cultivated truth.	tipakhnu emet	טִפַּחְנוּ אֱמֶת
We have given good advice,	ya'atznu tov	יָעַצְנוּ טוֹב
We have respected,	kibadnu	ָבַבַּ <u>דְ</u> בָנוּ
We have learned,	lamadnu	לְמַדְנוּ
We have forgiven,	mahalnu	בְּחַלְנוּ
We have comforted,	nihamnu	נִתַבְנוּ
We have been creative,	salalnu	ַסְלַלְנוּ
We have stirred,	o'rarnu	עוֹרַרְנוּ
We have been spiritual activists,	pa'alnu	בָּ <i>ע</i> ַלְנוּ
We have been just,	tzadaknu	צַֿדקָנוּ
We have longed for Israel.	kivinu la'aretz	קִוִינוּ לָאָרֶץ
We have been merciful,	rihamnu	רַחַמְנוּ
We have given full effort,	shakadnu	שָׁקַדְנוּ
We have supported,	tamakhnu	הָ ב ֹלָנוּ
We have contributed,	taramnu	הַּרַבְּנוּ
We have repaired.	tikanu	הָק <u>ּ</u> נּוּ

– Rabbi Avi Weiss

אֶלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמוֹתֵיְנוּ, מְּבֹא לְפָנֶיךּ הְּפִּלְּתֵנוּ, וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנְּתֵנוּ, שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פְנִים וּקְשֵׁי עְׂרֶף, לוֹמַר לְפָנֶיךּ יהוה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתִינוּ וְאִמוֹתֵיְנוּ, צַדִּיקִים אַנְחְנוּ וְלֹא חָטֶאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ חָטֶאנוּ:

Eloheinu veilohei avoteinu ve'imoteinu, tavo l'fanekha t'filateinu, v'al titalam mit'khinateinu, she-ein anu azei fanim uk'shei oref, lomar l'fanekha Adonai eloheinu veilohei avoteinu ve'imoteinu, tzadikim anachnu v'lo khatanu, aval anakhnu va-avoteinu khatanu.



Our God and God of our ancestors
Let our prayers come before You
And do not turn aside from our entreaty.
For we are not so obstinate and stubborn
So prideful and stiff-necked
As to say to You
"We are fully righteous, we have done no wrong!"
For of course we have done wrong.
And so now we join together in confession
Of the ways we have fallen short of our ideals.

AL KHEIT | עַל חֵטָא

NAMING THE WAYS WE HAVE MISSED THE MARK

For the wrong we have done before You under coercion or of our own free will, And for the wrong we have done before you by hardening our hearts.

For the wrong we have done before You without knowing what we do, And for the wrong we have done before you through idle talk and meaningless resolutions.

For the wrong we have done before You through misuse of sex, And for the wrong we have done before You whether in public or in private.

For the wrong we have done before You knowingly and deceptively, And for the wrong we have done before You by hateful speech.

For the wrong we have done before You by oppressing another person, And for the wrong we have done before You by malicious thoughts.

For the wrong we have done before You by promiscuity, And for the wrong we have done before You by confessing insincerely.

For the wrong we have done before You by expressions of contempt for parents and teachers,

And for the wrong we have done before You by violence.

For the wrong we have done before You by failing to be true to our heritage, And for the wrong we have done before You by unbridled passion.

וְעַל כֻּלְם אֱלוֹהַ סְלִיחוֹת, סְלַח לְנוּ, מְחַל לְנוּ, כַּפֶּר־לְנוּ:

V'al kulam Eloha s'likhot, s'lakh lanu, m'khal lanu, kapeir lanu.

For all our wrongs, God of forgiveness, forgive us, wipe the slate clean, grant us atonement.



For the wrong we have done before You by lying and deceiving, And for the wrong we have done before You by accepting bribes.

For the wrong we have done before You by scoffing and mocking, And for the wrong we have done before You by speaking ill of other people.

For the wrong we have done before You by false dealings in our work, And for the wrong we have done before You in the foods we eat and the amount we drink.

For the wrong we have done before You by refusing to be generous, And for the wrong we have done before You by being arrogant and condescending.

For the wrong we have done before You by avarice and greed, And for the wrong we have done before You in making harsh judgments of other people.

For the wrong we have done before You by timidity and succumbing to fear, And for the wrong we have done before You by ignoring the fierce urgency of this moment.

וְעַל כֻּלְם אֱלוֹהַ סְלִיחוֹת, סְלַח לְנוּ, מְחַל לְנוּ, כַּפֶּר־לְנוּ:

V'al kulam Eloha s'likhot, s'lakh lanu, m'khal lanu, kapeir lanu.

For all our wrongs, God of forgiveness, forgive us, wipe the slate clean, grant us atonement.



For the wrong we have done before You by plotting against others, And for the wrong we have done before You by shaming others.

For the wrong we have done before You by dismissing serious matters with a joke, And for the wrong we have done before You by being obstinate.

For the wrong we have done before You by running to do evil, And for the wrong we have done before You by gossiping.

For the wrong we have done before You by making false promises, And for the wrong we have done before You by hating others without cause.

For the wrong we have done before You by not taking care of ourselves, And for the wrong we have done before You by not taking care of the earth.

For the wrong we have done before You by betraying a trust And for the wrong we have done before You out of confusion, unaware of the significance of our actions.

ועל כַּלָם אֵלוֹהַ סִלִיחוֹת, סִלַח לָנוּ, מְחַל לָנוּ, כַּפֵּר־לָנוּ:

V'al kulam Eloha s'likhot, s'lakh lanu, m'khal lanu, kapeir lanu.

For all our wrongs, God of forgiveness, forgive us, wipe the slate clean, grant us atonement.

AVINU MALKEINU | אָבִינוּ מֵלְכֵּנוּ

אָבִינוּ מַלְבֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֵיךּ:

Avinu Malkeinu, we have done wrong before You.

Avinu Malkeinu, we have no Sovereign except You.

Avinu Malkeinu, let this be a good year for us.

Avinu Malkeinu, thwart the plans of our enemies.

Avinu Malkeinu, destroy the power of every oppressor and adversary.

Avinu Malkeinu, remove from all Your children disease, war, famine, exile, and destruction.

Avinu Malkeinu, withhold the plague from Your children.

Avinu Malkeinu, forgive and pardon all our wrong-doing.

Avinu Malkeinu, bring us back in wholehearted repentance before You.

Avinu Malkeinu, send complete healing to all who are sick.

Avinu Malkeinu, inscribe us in Your book for a life of goodness.

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of redemption and freedom.

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of sustenance.

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of meritorious acts.

Avinu Malkeinu, inscribe us in the book of forgiveness and reconciliation.

Avinu Malkeinu, hear our voice, spare us and have compassion upon us.

Avinu Malkeinu, accept our prayer with compassion and favor.

Avinu Malkeinu, open the gates of heaven to our prayer.

Avinu Malkeinu, remember, that we are dust.

Avinu Malkeinu, please do not turn us away empty-handed from Your presence.

Avinu Malkeinu, let this hour be an hour of compassion and a time of accepantace in Your presence.

Avinu Malkeinu, show mercy to us, and to our children.

Avinu Malkeinu, be gracious and respond to us, for we have too few good deeds; act toward us with justice tempered by love, and bring us salvation.



אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חְנֵּנוּ וַעְנֵנוּ כִּי אֵין בְּנוּ מַעֲשִׂים: עֲשֵׂה עִמְנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Avinu malkeinu khoneinu va'aneinu Ki ein banu ma'asim. Aseih imanu tzedakah va'khesed v'hoshi'einu.

Avinu Malkeinu, be gracious and respond to us, for we have too few good deeds; act toward us with justice tempered by love, and bring us salvation.

ALEINU טַלֵינוּ |

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלְּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁנְתַן לְנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵי עוֹלְם נְטַע בְּתוֹכֵנוּ:

וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים, לִּפְנֵי מֶלֶךּ, מַלְבֵי הַמְּלְכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא:

Aleinu l'shabei'akh la'adon hakol, lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit, shenatan lanu torat emet vekhei olam nata betokheinu.

Va'anakhnu kor'im umishtakhavim umodim, lifnei melekh malkhei ham'lakhim, hakadosh barukh hu.



It is up to us to hallow Creation, to respond to Life with the fullness of our lives. It is up to us To meet the World, To embrace the Whole Even as we wrestle With its parts. It is up to us To repair the World And to bind our lives to Truth.



Therefore we bend the knee And shake off the stiffness that keeps us
From the subtle
Graces of Life
And the supple
Gestures of Love.
With reverence
And thanksgiving
We accept our destiny
And set for ourselves
The task of redemption.

- Rabbi Rami M. Shapiro

ּוְנֶאֲמַר, וְהָיָה יהוה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהִיָה יהוה אֵחָד, וּשִׁמוֹ אֵחָד:

V'ne'emar, v'hayah Adonai l'melekh al kol ha'aretz, bayom hahu yihyeh Adonai ekhad, ush'mo ekhad.

MOURNER'S KADDISH קַדִּישׁ יַתוֹם |

יִתְצַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵה רַבְּא. בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִּרְעוּתֵה, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵה בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יָהֵא שְׁמֵה רַבָּא מְבָרַך לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרֵךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדְּר וְיִתְעַכֶּה וְיִתְהַלְּל שְׁמֵה דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלְּא וּלְעֵלְא מִכְּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא, דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

יָהֵא שְׁלְמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמְיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:



Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba.
B'al'ma di v'ra khiruteih, v'yamlikh malkhuteih b'khayeikhon
uv'yomeikhon uv'khayei d'khol beit Yisrael,
ba'agala uvizman kariv, v'imru amein.

Y'hei sh'meih raba m'varakh l'alam ul'al'mei al'maya.

Yitbarakh v'yishtabakh v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasei v'yithadar v'yitaleh v'yithalal sh'meih d'kudsha b'rikh hu. L'eila ul'eila mi kol birkhata v'shirata tushb'khata v'nekhemata, da'amiran b'al'ma, v'imru amein.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya, v'khayim aleinu v'al kol Yisrael, v'imru amein.

Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol Yisrael, v'al kol yoshvei teiveil, v'imru amein.

Let us make the great, ineffable Name of God holy So that it fills the world with holiness, The world that manifested from the divine imagination.

Let that holiness fill our lives and days May it spread through all Israel and all the world

Now, in our time And let us say: *Amen!*

May the Great Name be blessed Now and forever and ever!

May the Source of All be

Blessed Praised Glorified

Uplifted

And raised high

Graced

Ascendant

And praised in song

The Holy One, Blessed Be!

Higher and higher,
Transcending even our ability to express
Our wonder, amazement, and gratitude
Beyond anything we can utter
And yet we still praise

And let us say: *Amen!*

May great peace and wellbeing descend upon us from that transcendent source, life for us and for all Israel

And let us say:

Amen!

O Source of Peace, your Name beyond all naming, establish peace and harmony among us, among all Israel, and among all who dwell on earth And let us say:

Amen!

Translation by JK

OUR REAL WORK

It may be that when we no longer know what to do,
we have come to our real work
and when we no longer know which way to go,
we have begun our real journey.
The mind that is not baffled is not employed.
The impeded stream is the one that sings.

- Wendell Berry



WOYAYA

We are going
Heaven knows where we are going
We'll know we're there

We will get there Heaven knows how we will get there We know we will

It will be hard we know
And the road
Will be muddy and rough

But we'll get there Heaven knows how we will get there We know we will

Woyaya, woyaya, woyaya, woyaya Woyaya, woyaya, woyaya

- Sol Amarifio